

Plantes cultivées en Ngiemboon

Mbouda
5th March 2009-07-13
Roger Blench & Etienne Lonfo

Français	English	Latin	Ngiemboon	Comment
acajou	cashew	<i>Anacardium occidentale</i>	pÿè	
agave	sisal	<i>Agava sisalana</i>	mvfòlu'	
amarante	waterleaf	<i>Amaranthus hybridus</i>	fólónġ	
amarante	waterleaf	<i>Amaranthus hybridus</i>	nzab swéswe	
ananas	pineapple	<i>Ananas comosus</i>	ngáb, lelanġ	
annone de brousse	wild custard apple	<i>Annona senegalensis</i>	ntèntànshùġ	
arachide	groundnut	<i>Arachis hypogaea</i>	ménjwò	
arachide	groundnut, peanut	<i>Arachis hypogaea</i>	péli	
arachide	groundnut	<i>Arachis hypogaea</i>	péli galèwà	< Garoua
arachide	groundnut	<i>Arachis hypogaea</i>	péli lá'	
arachide	groundnut	<i>Arachis hypogaea</i>	péli ngändéle	< Ngaoundere
arachide	groundnut	<i>Arachis hypogaea</i>	péli syèb	
arachide	groundnut	<i>Arachis hypogaea</i>	ntsò'/sòb ndoon	
arachide	groundnut	<i>Arachis hypogaea</i>	péli tÿò' ntsé	
arachide	groundnut	<i>Arachis hypogaea</i>	pélilòon ssé	
arbre des forgerons	tree sp. I	<i>Prosopis africana</i>	nku zso	
arbre sp. I	tree sp. I		mbâmbă	
arbre sp. I	tree sp. I	?	lélum	
arbre sp. I	tree sp. I	<i>Entada africana</i>	lúġ	
arbre sp. I	velvet tamarind	<i>Dialium guineense</i>	mbÿě ngem	
arbre sp. I	tree sp. I	<i>Saba comorensis</i>	ndálè	and other rubber vines inc. <i>Landolphia</i> spp.
arbre sp. I	tree sp. I	<i>Pilostigma thonningii</i>	njú'	
arbre sp. I	tree sp. I	?	nkèmenàġ	tree with red, edible fruits by rivers
arbre sp. I	tree sp. I	?	nkùalemvwò'ò	
arbre sp. I	tree sp. I	<i>Ficus asperifolia</i>	tâba kwòb	
arbuste sp. I	shrub sp. I	<i>Ipomoea carnea</i>	njwò kwòb legĩ	
aubergine	eggplant	<i>Solanum aethiopicum</i>	ndwìndwé	small used for condiment
aubergine	eggplant	<i>Solanum aethiopicum</i>	ndwìndwé	
aubergine	eggplant,	<i>Solanum</i>	meshúġ shúshÿó	

Français	English	Latin	Ngiemboon	Comment
aubergine	garden egg eggplant	<i>aethiopicum</i> <i>Solanum</i>	shúshyó-là'	
aubergine	eggplant	<i>aethiopicum</i> <i>Solanum</i>	shúshyónè	
avocat	avocado	<i>Persea</i> <i>americana</i>	pîe	< English
banane	banana	<i>Musa sp.</i>	nkandi	
banane	banana	<i>Musa sp.</i>	nkandi tikú	
banane	banana	<i>Musa sp.</i>	paŋ ntíŋ ntíŋ	'banana of the Germans'
banane	banana	<i>Musa sp.</i>	pua	'banana of taro'
banane sauvage	wild banana	<i>Ensete gillettii</i>	nkandi nkăa	'monkey's banana'
bitter cola	cola	<i>Garcinia cola</i>	lepfo mbità	< English 'bitter'
calebasse (mot général)	calabash, generic term	<i>Cucurbita</i> <i>maxima</i>	týoon	
calebasse utilisée comme récipient de boissons, gourde	calabash used as a drinking flask	<i>Cucurbita</i> <i>maxima</i>	gú týoon	
Canarium	African olive	<i>Canarium</i> <i>schweinfurthii</i>	mbÿě	
cannabis	marijuana	<i>Cannabis</i> <i>sativus</i>	ndèpà' nkăa	
canne à sucre	sugar-cane	<i>Saccharum</i> <i>officinarum</i>	nkùnkù'	< Hausa
cerise pithaya	pithaya cherry	<i>Pithecellobium</i> <i>dulce</i>	kíná'	
chou	cabbage	?	shû	
cola	cola	<i>Cola nitida</i>	lepfo	< Hausa
cola sp. à deux quartiers	cola with only two quarters	<i>Cola nitida</i>	tálà'	< Hausa
copahu africaine	copaiba balsam	<i>Daniellia</i> <i>oliveri</i>	màfúfu'ú	
coton	cotton	<i>Gossypium spp.</i>	nkùnkùb	
courge	pumpkin	<i>Cucurbita pepo</i>	kalém	
courge	pumpkin	<i>Cucurbita pepo</i>	lepwo'	
courge	pumpkin	<i>Cucurbita pepo</i>	lepwo'	
dattier sauvage	wild date-palm	<i>Phoenix</i> <i>reclinata</i>	týõ menà'	
gombo	okra	<i>Abelmoschus</i> <i>esculentus</i>	gègàŋ	
gombo	okra	<i>Abelmoschus</i> <i>esculentus</i>	gègàŋa nkèsàŋ	
goyave	guava	<i>Psidium</i> <i>guajava</i>	ngàlávù	< French
gui	mistletoe	<i>Tapinanthus</i> <i>spp.</i>	ntsàlòon	? also <i>Loranthus</i> spp. P.349
haricot	bean		mekú	
haricot blanc	white bean		mekú fěfógo	
haricot noir	black bean		mekú sséssé	
haricot rouge	red bean		mekú pepàŋ	
haricot rouge de petit graines	small-grained red bean		mekú makí	
haricot tacheté	spotted (pinto ?) bean		mekú kàŋa mekéle	

Français	English	Latin	Ngiemboon	Comment
igname	yam	<i>Dioscorea guineensis</i>	jú'	
igname aérienne	aerial yam	<i>Dioscorea bulbifera</i>	letú'	
igname aérienne	aerial yam	<i>Dioscorea bulbifera</i>	pepàŋ letú'	
igname aérienne sp.	aerial yam sp.	<i>Dioscorea bulbifera</i>	letú' métswè	trop amère pour manger. too bitter to eat
igname blanc	white yam	<i>Dioscorea guineensis</i>	jú'u féfógo	
igname blanc	white yam	<i>Dioscorea guineensis</i>	jú'u kwé'e työ	
igname d'eau	water-yam	<i>Dioscorea alata</i>	lelyö'	
igname jaune	yellow yam	<i>Dioscorea guineensis</i>	jú'u swiŋ	
kapokier	silk-cotton	<i>Ceiba pentandra</i>	gúm	not baobab !
légume gluant, générique	general term for mucilaginous leaves		nzab	
légume I	green leaf	?	nzab gwág	
légume II	green leaf	?	nzab swéswé	
légume III	green leaf	?	nzab meffo	cassava leaves
légume IV	green leaf	?	kasála	
liane sp. I	creeper sp. I	?	nzab kàgte	
macabo		<i>Xanthosma mafaffa</i>	lepwo' nküa	
macabo		<i>Xanthosma mafaffa</i>	mákàba	
macabo		<i>Xanthosma mafaffa</i>	mákàba pàŋ	
maïs	maize	<i>Zea mays</i>	nkwoŋ	
maïs	maize	<i>Zea mays</i>	féfógo ngesáŋ	
maïs	maize	<i>Zea mays</i>	ntsíŋ	
mangue	mango	<i>Mangifera indica</i>	pàŋ ngesáŋ	
mangue	mango	<i>Mangifera indica</i>	máangwèle lá'	< English
mangue	mango	<i>Mangifera indica</i>	máangwèle ndyö'ó	
manioc	cassava	<i>Manihot esculenta</i>	kasála pepàŋ;	< English
manioc	cassava	<i>Manihot esculenta</i>	ncüa shùm	
manioc	cassava	<i>Manihot esculenta</i>	féfógo	
manioc	cassava	<i>Manihot esculenta</i>	kasála pepàŋ;	< English
manioc	cassava	<i>Manihot esculenta</i>	ncüa shùm	
melon sp.	egusi melon	<i>Citrullus lanatus</i>	pepàŋ	
melon sp.	egusi melon	<i>Citrullus lanatus</i>	nkàga	
mil (générique)	general term for all sorghums	<i>Sorghum bicolor</i>	ngesáŋ ntsíŋ	
ndole	bitterleaf	<i>Vernonia colorata</i>	lekáŋ	
niébé	cowpea	<i>Vigna unguiculata</i>	mekú gwág,	
niébé	cowpea	<i>Vigna unguiculata</i>	mekú koké,	
niébé	cowpea	<i>Vigna unguiculata</i>	gwága mekú,	
orange	orange	<i>Citrus sinensis</i>	lámáasè	< Hausa ?
palme à huile	oil-palm	<i>Elaeis guineensis</i>	letyöon	

Français	English	Latin	Ngiemboon	Comment
palme à huile	oil-palm	<i>Elaeis guineensis</i>	ncyòon	kernel or almond
papaye	pawpaw	<i>Carica papaya</i>	lÿób	
papier de verre	sandpaper tree sp. I	<i>Ficus exasperata</i>	tàba lá'	
patate douce (blanc)	(white) sweet potato	<i>Ipomoea batatas</i>	mânkó' féfó'ò	
petite calebasse ovale	small oval calabash	<i>Cucurbita maxima</i>	gígyé sésòg	
piment	chili pepper	<i>Capsicum annuum</i>	sésòg	large
piment de petite taille	birdseye chili pepper	<i>Capsicum frutescens</i>	sésòg meshún	small
plantain	plantain	<i>Musa paradisiaca</i>	nkandoŋ	
plantain à courte doigt	plantain with short fruit	<i>Musa paradisiaca</i>	tùtù'u nkandoŋ	
plantain dont le régime donne peu de doigts mais costaud	plantain that yields fewer but fatter plantains	<i>Musa paradisiaca</i>	nkandoŋ lemvwò'ò	
pois de terre	Bambara groundnut	<i>Vigna subterranea</i>	njwò	
pois de terre blanc ?	white Bambara groundnut cv.?	<i>Vigna subterranea?</i>	njwò kwòb	plante rampante qui ressemble le haricot dont les graines et le goût ressemble plutôt ceux du pois de terre. A flowering vine that resembles a bean and that produces pods like the bean. It's 'beans', however, resemble and taste like the Bambara groundnut.
pois de terre rouge	red Bambara groundnut cv.	<i>Vigna subterranea</i>	njwò	
pomme de terre	potato	<i>Solanum tuberosum</i>	mătě ; matětě	
riz	rice	<i>Oryza sativa</i>	mekú léesè ; tóo ñtsyeen mími	
riz safou	rice African plum	<i>Oryza sativa</i> <i>Dacryodes edulis</i>	mekú mágmág tÿò zoon	
salsepareille indigène	West African sarsparilla	<i>Smilax anceps</i>	nju'u kwòb	
sorte d'igname blanc planté dans les fosses	kind of white yam that is planted in deep pits	<i>Dioscorea guineensis</i>	jú'u ngwá jú'u zigé ndèpà'	
tabac	tobacco	<i>Nicotiana rusticana</i>	ndèpà' pòŋo	
tabac cultivé	cultivated tobacco	<i>Nicotiana rusticana</i>	lémbùŋ	
taro générique	cocoyam	<i>Colocasia esculenta</i>	kũ'	
taro variété	cocoyam cv.	<i>Colocasia esculenta</i>	ku'ú lá'	les feuilles sont les plus petites que les autres variétés. Ses tubercules sont petites est pointues au bout d'en bas. variety

Français	English	Latin	Ngiemboon	Comment
taro variété	cocoyam cv.	<i>Colocasia esculenta</i>	mâkumbà	of cocoyam whose leaves are smaller than the other varieties. Its tubers are small and come to a point on the lower end. les feuilles sont que le <i>kánfêlê</i> et plus grand que le taro dit du village. Ses tubercules sont rondes. leaves are smaller than that of the <i>kánfêlê</i> variety but larger than those of the so-called 'village' variety. Its tubers are oval in shape.
taro variété	cocoyam cv.	<i>Colocasia esculenta</i>	kánfêlé	les feuilles sont très larges et dont le tubercule est plus costaud que les autres variétés/very large leaves and fatter tubers than the other varieties
tomate	tomato	<i>Lycopersicon esculentum</i>	tômâtè	